

经典 金榜
JINGDIAN JINBANG

贺年 主编

世界经典 讽刺幽默 小说

The World Classic
Satire and Humour
Fiction

金榜



内蒙古人民出版社

世界经典

贺年 主编

讽刺幽默

小

说

金榜

The World Classic
Satire and Humour
Fiction



上

内蒙古人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界经典讽刺幽默小说金榜/贺年主编. - 呼和浩特:内蒙古人民出版社, 2003.9

ISBN 7-204-06864-5

I. 世 ... II. 贺 ... III. 短篇小说 - 作品集 - 世界
IV. I14

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 042730 号

世界经典讽刺幽默小说金榜

贺 年 主 编

*

内蒙古人民出版社出版发行

(呼和浩特市新城西街 20 号)

北京铁建印刷厂印刷 新华书店经销

开本 880×1230 1/32 印张 32

2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

印数 1-10000 册

ISBN 7-204-06864-5/I·1214

定价:49.80 元(全二册)

前言

有一位大师曾经说过：“讽刺与幽默是你、是我、是他、是一切人类精神生活中不可须臾离开的一对孪生兄弟”。不知道这位大师说这话的时候，是用了一种怎样的语气和表情，但我敢肯定，他当时的心情正如讽刺与幽默本身一样，一定是酸、甜、苦、辣、咸，五味俱全的。

“讽刺与幽默是酸的”，它们如同一枚枚青梅，令你面对生活的大餐食指大动、胃口大开——只要你不是被讽刺和被幽默的对象；

“讽刺与幽默是甜的”，它们能够调节你被现代生活快节奏搞乱了“生物钟”，让你品尝生活的甜美；

“讽刺与幽默是苦的”，在它们的背后，我们每每可以看到作者费尽良苦用心为人类奉上一剂剂苦口良药；

“讽刺与幽默是辣的”，它们满含辛辣，火辣辣地抨击一切丑陋与黑暗，决不会屈从于权势和金钱；

“讽刺与幽默是咸的”，它们从不会不疼不痒、轻描淡写地“扯些淡事”，而是下定决心使得你做梦都忘不了它们……

为使大家能够更好地领略讽刺与幽默小说那独特的艺术魅力，我们特地撷取了数百年间来海外文豪那些最经典、最具特色同时也是最引人入胜的精品，汇编成这部《世界经典讽刺与幽默小说金榜》；以飨读者。这个选本，精选了世界各国特别是西方文学大国作家的名篇佳作，所选作品不仅具有思想性、艺术性，同时也具有可读性和代表性；所选作者中，既有享誉文坛的大师、泰斗、诺贝

尔文学奖得主，还有那些名气虽不甚大但却才华横溢咄咄逼人的后生晚辈。总之，可说是向读者展示了一座琳琅满目、美不胜收的经典的世界情爱小说宝库。

The World Classic Satire and Humour Fiction



目录

奇特的警犬·····	〔日本〕星新一(1)
依赖主·····	〔日本〕星新一(4)
古代的秘方·····	〔日本〕星新一(8)
奇怪的顾客·····	〔日本〕星新一(11)
猴子日记·····	〔日本〕和田诚(16)
厨房杀人犯·····	〔泰国〕克立·巴莫(21)
诈骗犯·····	〔印度〕阿基兰(29)
猫和部长·····	〔印度〕克·钱达(40)
兀鹰·····	〔伊朗〕赫达亚特(50)
窝囊废·····	〔伊朗〕霍·沙哈尼(61)
我不吃马屁·····	〔土耳其〕内辛(67)
路灯和我们的街·····	〔土耳其〕内辛(74)
为国尽责·····	〔土耳其〕内辛(78)
外科医生比赛·····	〔土耳其〕内辛(88)
说不出口的字眼·····	〔丹麦〕默勒(93)
约翰·埃里克森的幽灵·····	〔瑞典〕诺尔曼(104)

世界经典讽刺幽默小说金榜



世界经典讽刺幽默小说金榜

The World Classic Satire and Humour Fiction

- 外套……………〔俄〕果戈理(117)
那又是谁呢? ……………〔俄〕契诃夫(144)
粗心大意……………〔俄〕契诃夫(148)
马名……………〔俄〕契诃夫(152)
情场奇事……………〔俄〕左琴科(157)
一张照片……………〔俄〕左琴科(165)
我的初恋 ……………〔俄〕肖洛姆·阿莱汉姆(170)
舒适……………〔俄〕A·马里纳特(190)
得救……………〔捷克〕哈谢克(194)
男爵克连干卜耳的家务改革 …〔捷克〕哈谢克(199)
穷儿汤……………〔捷克〕哈谢克(202)
斐迪南·莫什卡的情书 ……………〔捷克〕哈谢克(206)
一分钟小说……………〔匈牙利〕伊斯特万(209)
年轻的英国人……………〔德〕豪夫(215)
穷人的专利权……………〔英〕狄更斯(229)
马戈白主干线上的侍者 ……………〔英〕狄更斯(237)
原来如此……………〔英〕萨奇(246)
无所不知先生……………〔英〕毛姆(249)

The World Classic Satire and Humour Fiction



人皮·····	[英]达尔(255)
化妆室里的秘密·····	[爱尔兰]肖伯纳(271)
皮埃尔·格拉苏·····	[法]巴尔扎克(281)
费德里哥·····	[法]梅里美(303)
一盘台球·····	[法]都德(313)
科耳马尔法官的噩梦·····	[法]都德(318)
三遍小弥撒·····	[法]都德(324)
教皇的骡子·····	[法]都德(332)
保卫达拉斯贡·····	[法]都德(341)
陪衬人·····	[法]左拉(348)
猛兽的笼子·····	[法]左拉(356)
神秘的失踪·····	[法]左拉(363)
克兰比尔·····	[法]法朗士(368)
离婚的魔术·····	[法]莫泊桑(390)
窗·····	[法]莫泊桑(396)
突袭·····	[法]莫泊桑(404)
死囚·····	[法]莫泊桑(411)
圣诞夜·····	[法]莫泊桑(416)

世界经典讽刺幽默小说金榜



The World Classic Satire and Humour Fiction

- 诺曼第的恶作剧……………〔法〕莫泊桑(421)
坦纳托斯大旅社……………〔法〕莫洛亚(426)
穿墙记……………〔法〕埃梅(441)
天子……………〔法〕特鲁瓦亚(449)
时来运转……………〔法〕莫里斯·德吕翁(460)
里加特舞厅……………〔西班牙〕费·比·卡萨斯(471)
错死了的画家……………〔意大利〕布扎迪(480)
追捕老人的人……………〔意大利〕迪诺·布扎迪(485)
朱法与红衣主教……………〔意大利〕列·夏侠(491)
流言蜚语……………〔前南斯拉夫〕努西奇(497)
不受赏识的艺术家……………〔西班牙〕塞拉(503)
悼词……………〔前南斯拉夫〕努西奇(543)
五百级台阶……………〔克罗地亚〕索良(551)
两张彩票……………〔罗马尼亚〕卡拉迦列(559)
快乐的星期天
……………〔罗马尼亚〕瓦伦丁·锡维斯特鲁(575)
各各他……………〔保加利亚〕斯塔马托夫(587)
在阴间……………〔保加利亚〕埃林·彼林(601)

The World Classic Satire and Humour Fiction



- 文明.....〔保加利亚〕瓦·阿克约夫(607)
我出生之前〔保加利亚〕佩特罗夫(622)
点子办公室〔希腊〕萨马拉基斯(650)
成功.....〔埃及〕台木尔(671)
小清真寺的长老.....〔埃及〕台木尔(682)
殡仪馆老板和《长命百岁》〔埃及〕尤·西巴伊(690)
给我妹妹找丈夫.....〔埃及〕库杜斯(700)
丢失的皮箱〔埃及〕阿·塞利姆(710)
一个投稿者的梦境〔加拿大〕李科克(729)
宠犬威吉——一首夏日牧歌 〔加拿大〕李科克(737)
被盗去的情书.....〔美〕爱伦·坡(740)
百万英镑.....〔美〕马克·吐温(745)
加利维拉县有名的跳蛙〔美〕马克·吐温(768)
被偷的白象.....〔美〕马克·吐温(776)
幽默家自白.....〔美〕马克·吐温(797)
警察与赞美诗.....〔美〕欧·亨利(807)
刎颈之交.....〔美〕欧·亨利(814)
财神与爱神.....〔美〕欧·亨利(822)

世界经典讽刺幽默小说金榜



The World Classic Satire and Humour Fiction

世界经典讽刺幽默小说金榜

- 婚姻手册……………〔美〕欧·亨利(830)
在甲板的天篷下面……………〔美〕杰克·伦敦(842)
花斑马……………〔美〕福克纳(851)
傻瓜吉尔佩尔……………〔美〕辛格(871)
兽国黄昏……………〔美〕马尔兹(887)
女士们,先生们……………〔美〕欧茨(895)
爱情,纯粹是胡扯……………〔美〕舒曼(903)
忠诚的费琪小姐……………〔美〕阿兰·马克斯(913)
捉贼要脏……………〔墨西哥〕乌尔基索(922)
发生在老宅中的不幸争吵……………〔秘鲁〕胡利奥(931)
新加利福尼亚……………〔巴西〕巴雷托(950)
大沼泽轶事……………〔巴西〕萨尔内(959)

不受赏识的艺术家

〔西班牙〕塞拉

塞拉(1916—),西班牙作家。主要作品有《帕斯夸尔·杜阿尔特一家》等。

蒂莫特奥·莫拉戈纳—华鲁乔是个不受赏识的艺术家。女邻居们常常嘲笑他,对他说:

“喂,蒂莫特奥,有人向您预订了什么圣罗克^①圣像吗?”

没有教养的人才开这样的玩笑,蒂莫特奥每次听了都非常生气。

“没有!没有人向我预订过什么圣罗克圣像!我不是搞订货的艺术家!”

一位比较大胆的女邻居,有一次对他说:

“看来永远也不会有人来向您订货的,很清楚……”

蒂莫特奥飞起一脚,恰好踢在那个女人的肚子上,把她踢出老远,倒在一个老婆婆的荸荠花生货摊上。

“去你的吧,让你尝尝我的厉害,看你还敢侮辱艺术家不!”

蒂莫特奥在大街上动武,在这城区也算小事一桩。但是,被踢的女人的丈夫——一位收音机修理师——想把他宰了,为自己的妻子报仇雪耻。

“我非得劈了那家伙不可!有自尊心的男人决不让别人在大街上踢自己的老婆!我决不轻饶这小子!”

摆摊的女人也怒不可遏:

① 法国圣徒(1295—1327),被尊为驱瘟避疫之神。

The World Classic
**Satire and Humour
Fiction**

世界经典讽刺幽默小说金榜



“你得赔偿损失，不然我就去告你！你是个大艺术家，可我也是一个规规矩矩的人哪，听明白了？”

收音机修理师知道自己妻子挨了打，便随手拿起一把曲柄钻，直奔蒂莫特奥家。他在楼下碰上了一位在波斯塔斯街卖灯嘴和火石的朋友，一个办事公道、有见识的人。

“您现在别上去，那个瑞典女人在。”

“可人家往我老婆肚子上踢，这口气我怎么咽得下去！”

卖灯嘴的朋友耸了耸肩，说道：

“隨您的便！但我說您現在別上去，那個瑞典女人在。”

“难道我就这样算了？”

“对，我看还是算了的好。不管怎么说，蒂莫特奥没有把您太太踢死。”

“要说有没有踢死，确实没有。可您也不能否认，那一脚是个预兆。如果她怀了孕，就会小产。”

“是的，可您太太还没有怀孕。”

“对，确实还没有怀孕。”

好心的调解者最后劝他说：

“您看，比奥，大丈夫不应该为些小事情绪波动。要是您现在拿着曲柄钻，怒气冲冲地上楼去，这就不太好。再说，我早就讲了，那个瑞典女人在家。”

“好吧！ 好吧！ ……”

两人一起进了酒店，一人要了一杯白葡萄酒。酒店老板是阿斯图里亚斯人，名叫马诺林。他很殷勤地对两人说：

“来一小盘蜗牛^①下酒，怎么样？”

“好的。”

由于没有人赔偿损失，摆摊的女人真的去告状了。她换了一身像样一点的衣服，把眉毛中间一颗痣上的茸毛修剪了一下，精心梳

① 用蜗牛烹制的菜肴。

理了头发，就往警察局走去。

“你们好。”

站在门口的两个警察没有理她。她登上一个五六级的台阶，上面又有两个警察。

“你们好。”

一个警察靠在没有热气的暖气片上打盹，另一个用手托着腮帮子，活像一具死尸。

“你们好。”

在一条长凳上坐着三个干净利索的妇女，她们回答了摆摊女人的问好。

“您好。”

荸荠小摊的女主人挨身坐到长凳一端。

“对不起。”

“您坐吧。”

摆摊荸荠摊的女人起初很拘束，像一只跑到别的鸡窝里的母鸡。但是，两小时以后，她渐渐恢复了正常。她开始考虑怎么说：“到时候，我就走到局长面前，对他说：‘您瞧，局长先生，那个艺术家过来，朝比奥太太的肚子就是一脚。比奥太太，您知道吗？她肚子上挨了一脚，给踢得直往后退，咔嚓一声，把我的摊子压倒了，货撒了一地。于是，局长先生……’”

这时，局长先生从里面大声叫道：

“加西亚！”

那个像死尸一样的警察一下就站了起来，走进局长先生的办公室。

“有何吩咐？”

局长先生连眼皮都没有抬一下，对加西亚说：

“叫那几个女人进来。”

“是，先生。”

加西亚把几个女人叫了进去，摆摊的女人也跟了进去。由于局长先生命令关上房门，里面发生的事就不得而知了。总之，张冠李

戴，乱了套。事后，摆摊的女人在奶铺和煤炭铺里向大家讲述会见局长先生的经过。但是，不管她怎样回忆，也记不起多少了。她说：

“局长先生问我：‘你总共卖给比奥几匹布？’我上前对他说：‘局长先生，比奥是收音机修理师。’我觉得他搞混了。局长先生摘下眼镜，冲着我嚷：‘你是傻子！’我当然回答他说：‘不，先生，我不是傻子。’”

“后来呢？”

“没出什么事。局长先生问我叫什么名字，我回答叫玛丽亚。‘玛丽亚什么？’‘玛丽亚·德拉恩卡纳西翁。’‘还有什么？’‘没有什么了。’局长先生火了，原来他想知道我的全名。我就告诉他，我叫玛丽亚·德拉恩卡纳西翁·佩尼亚·埃斯特维斯。‘这就对了，’他说。”

“后来呢？”

“就没事了。他们用小卡车把我和另外几个女人拉到一个地方去照像。”

“您什么也没有说？”

“没有。有什么好说的？再说，给我照张像，这倒不赖，没有什么不好的！”

卖灯嘴的小贩有个很能干的朋友，帮助他替摆摊的女人把事情了结了。几天以后，他对摆摊的女人说：

“喂，恩卡纳^①太太，事情办妥了。”

“什么事办妥了？”

“警察局的事呗。我朋友替您把事情了结了。局长先生说您是个傻瓜。”

过了两三天，蒂莫特奥早已气顺怨消了。他出门试探了一下，见邻居们似乎都以同情的眼光看自己。于是，他便走到荸荠小摊旁

① 德拉恩卡纳西翁的简称。

边，对那摆摊的女人说：

“请您听我说，太太，我对发生的一切深感遗憾。我当时心情不好。谁都会有心情不好的时候，您说对吗？”

“是啊，谁都会有心情不好的时候，谁都会有的！”

“就是。当时我心情不好。我决没有让您受损失的意思，所以，请您告诉我，您总共损失了多少，等我有了钱，再偿还给您。”

荸荠小摊的女主人回答道：

“不，不，我也不愿意使您受损失。说真的，我就吓了一跳，没有什么损失。几位邻居帮我把撒在地上的货全拾起来了。”

与摆摊女人的谈话使蒂莫特奥勇气倍增，促使他来到挨了他一脚的邻居家。给他开门的是男主人，蒂莫特奥见了顿时身子凉了半截。

“请进。”

“谢谢。”

收音机修理师替他搬了一把椅子。

“请坐。”

“谢谢。”

蒂莫特奥费了很大的劲儿，才说出这么一句话：

“知道我是干什么来的吗？”

被踢的女人来到门口。她丈夫对她说：

“到厨房里去，这里有我跟先生说话。我们男人跟男人谈，不用女人插嘴。”

玛蒂尔德砰的一声，使劲把门关上，随即唱起一支费拉门科^①。她丈夫瞧着蒂莫特奥说：

“就是有这种没有教养的人！”

“是的，先生，有些人很没有教养。”

收音机修理师取出烟盒。

“卷支烟吗？”

① 西班牙南部安达卢西亚地区的一种民歌，可以伴舞。